

Sprawa C-180/21**Streszczenie wniosku o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym
złożonego zgodnie z art. 98 § 1 regulaminu postępowania przed Trybunałem****Data wpływu:**

23 marca 2021 r.

Oznaczenie sądu odsyłającego:

Administratiwen syd – Błagojewgrad (Bułgaria)

**Data wydania postanowienia o wystąpieniu z wnioskiem o wydanie
orzeczenia w trybie prejudycjalnym:**

19 marca 2021 r.

Strona skarżąca:

VS

Strona przeciwna:

Inspektor w Inspektorata kym Wisszija sydeben sywet

Przedmiot postępowania głównego

Postępowanie główne przed Administratiwen syd – Błagojewgrad (sądem administracyjnym w mieście Błagojewgrad, Bułgaria) zostało wszczęte na podstawie skargi VS na decyzję Inspektor w Inspektorata kym Wisszija sydeben sywet (inspektora w inspektoracie wyższej rady sądownictwa, zwanym dalej „IWSS”), działającego w imieniu IWSS w charakterze ostatniego krajowego organu nadzoru nad ochroną podmiotu danych osobowych w wypadku naruszeń jego praw określonych w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólnym rozporządzeniu o ochronie danych) (Dz.U. L 119, 2016, s. 1, zwanym dalej „rozporządzeniem 2016/679”).

Skarżący zarzuca niezgodne z prawem przetwarzanie jego danych osobowych zebranych przez Rajonna prokuratura – Petricz („prokuraturę rejonową w mieście Petricz”), w charakterze pokrzywdzonego. Przetwarzanie to wyraża się w dalszym

wykorzystaniu tych danych przez Rajonna prokuratura – Petricz w celu postawienia mu zarzutów jako podejrzanemu w tym samym postępowaniu przygotowawczym za ten sam czyn, rozpatrywany jako przestępstwo.

VS zarzuca również niezgodne z prawem wykorzystanie jego danych osobowych przez Rajonna prokuratura – Petricz, w sprawie cywilnej wszczętej z jego powództwa przeciwko Prokuratura na Republika Bułgaria (prokuraturze Republiki Bułgarii, zwanej dalej „prokuraturą”) o zapłatę odszkodowania za szkody, jakie nastąpiły w następstwie nadmiernego czasu trwania postępowania przygotowawczego prowadzonego przez Rajonna prokuratura – Petricz. Sporne dane osobowe, których dotyczy ten drugi środek prawny, były zbierane w różnych aktach spraw prowadzonych przez prokuratora, w których to sprawach następnie nie wszczęto postępowania przygotowawczego ze względu na brak przestępstwa. Te dane osobowe są wykorzystywane w sprawie cywilnej na poparcie tezy wysuwanej w celu obrony przez prokuraturę przed powództwem o odszkodowanie, jako dowód na to, że popełnione przez VS czyny, które były przedmiotem kontroli w sprawach prowadzonych przez prokuratora, również wywarły wpływ na stan zdrowia VS.

Przedmiot i podstawa prawna wniosku o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym

Wykładnia, na podstawie art. 267 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej („TFUE”), art. 1 ust. 1 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/680 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez właściwe organy do celów zapobiegania przestępczości, prowadzenia postępowań przygotowawczych, wykrywania i ścigania czynów zabronionych i wykonywania kar, w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchyłającej decyzję ramową Rady 2008/977/WSiSW (Dz.U. 2016, L 119, s. 89, zwanej dalej „dyrektywą 2016/680”), a także art. 6 ust. 1 lit. f) rozporządzenia 2016/679.

Pytania prejudycjalne

- 1) Czy art. 1 ust. 1 dyrektywy [Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/680 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez właściwe organy do celów zapobiegania przestępczości, prowadzenia postępowań przygotowawczych, wykrywania i ścigania czynów zabronionych i wykonywania kar, w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchyłającej decyzję ramową Rady 2008/977/WSiSW] należy interpretować w ten sposób, że przy wskazaniu celów wylicza on „zapobieganie, prowadzenie postępowań przygotowawczych, wykrywanie i ściganie czynów zabronionych” jako aspekty jednego ogólnego celu?

2) Czy przepisy rozporządzenia [Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólnego rozporządzenia o ochronie danych)] mają zastosowanie do [prokuratury] ze względu na to, że zebrane przez nią w charakterze „administratora”, o którym mowa w art. 3 pkt 8 [dyrektywy 2016/680], informacje o danej osobie, odnoszące się do wszczętego przeciwko tej osobie i prowadzonego przez prokuratora postępowania przygotowawczego mającego na celu kontrolę okoliczności dotyczących popełnionego przestępstwa, są wykorzystywane przez prokuraturę w celu obrony przed sądem w charakterze strony postępowania cywilnego – poprzez powiadomienie o fakcie wszczęcia wspomnianego postępowania przygotowawczego lub poprzez przedstawienie materiałów z tego postępowania?

2.1 W razie udzielenia na powyższe pytanie odpowiedzi twierdzącej:

Czy zawarte w art. 6 ust. 1 lit. f) [rozporządzenia 2016/679] wyrażenie „prawnie uzasadnione interesy” należy interpretować w ten sposób, że obejmuje ono ujawnienie w całości lub częściowo informacji o danej osobie – zebranych, we wszczętym przeciwko niej postępowaniu prowadzonym przez prokuratora, dla celów zapobiegania przestępczości, prowadzenia postępowań przygotowawczych, wykrywania i ścigania czynów zabronionych, gdy to ujawnienie jest dokonywane w celu obrony administratora jako strony postępowania cywilnego – i że wyłącza ono konieczność uzyskania zgody osoby, której dotyczą wspomniane dane?

Przepisy i orzecznictwo Unii Europejskiej

Przepisy

Dyrektywa 2016/680

Motywy 1, 12 (zdanie pierwsze), 17, 21 (zdanie pierwsze), 29, 31, 34 (zdanie trzecie i zdanie czwarte);

art. 1 ust. 1, art. 2 ust. 1 i 2, art. 3 pkt 1 i 2, art. 3 pkt 7 lit. a), art. 3 pkt 8, art. 4 ust. 2, art. 9 ust. 1.

Rozporządzenie 2016/679

Motywy 4, 15 (zdanie pierwsze i zdanie drugie), 16, 45 (zdania od pierwszego do czwartego), 46 (bez zdania drugiego), 50 (zdania od pierwszego do trzeciego);

art. 2 ust. 1 i 2, art. 4 pkt 1, 2 i 7, art. 6 ust. 1 lit. f), art. 10.

Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/29/UE z dnia 25 października 2012 r. ustanawiająca normy minimalne w zakresie praw, wsparcia i ochrony ofiar przestępstw oraz zastępująca decyzję ramową Rady 2001/220/WSiSW (Dz.U. 2012, L 315, s. 57, zwana dalej „dyrektywą 2012/29”).

Orzecznictwo

W przedmiocie dopuszczalności odesłania prejudycjalnego

Wyrok z dnia 2 kwietnia 2020 r., Ruska Federacja, C-897/19 PPU, EU:C:2020:262, pkt 43;

wyrok z dnia 8 maja 2019 r., PI, C-230/18, EU:C:2019:383, pkt 42;

wyrok z dnia 19 grudnia 2018 r., AREX CZ, C-414/17, EU:C:2018:1027, pkt 34;

wyrok z dnia 6 listopada 2003 r., Lindqvist, C-101/01, EU:C:2003:596, pkt 40, 42;

wyrok z dnia 20 maja 2003 r., Österreichischer Rundfunk i in., C-465/00, C-138/01 i C-139/01, EU:C:2003:294, pkt 42;

wyrok z dnia 9 lipca 2020 r., Land Hessen, C-272/19, EU:C:2020:535, pkt 68;

opinia rzecznika generalnego M. Szpunara, przedstawiona w dniu 17 grudnia 2020 r., C-439/19, EU:C:2020:1054, pkt 53, 55.

W przedmiocie drugiego pytania prejudycjalnego

Wyrok z dnia 10 lipca 2018 r., Jehovan todistajat, C-25/17, EU:C:2018:551, pkt 57, 58.

Prawo krajowe

Zakon za zasztitá na licznite danni (ustawa o ochronie danych osobowych, zwana dalej „ZZLD”)

Zgodnie z art. 1 ZZLD ustawa ta określa reguły ochrony osób fizycznych przy przetwarzaniu danych osobowych przez prokuraturę i organy śledcze dla celów zapobiegania przestępczości, prowadzenia postępowań przygotowawczych, wykrywania i ścigania czynów zabronionych lub wykonania kar, w tym ochrony przed zagrożeniami dla porządku publicznego i bezpieczeństwa oraz zapobiegania im (zwanym dalej „celami związanymi z zapobieganiem przestępczości”), a także uprawnienia IWSS w ramach realizacji nadzoru nad przetwarzaniem danych osobowych przez prokuraturę i organy śledcze.

Zgodnie z art. 38b ZZLD w wypadku naruszenia jej praw określonych w rozporządzeniu 2016/679 i w tej ustawie przy przetwarzaniu danych osobowych

przez prokuraturę i organy śledcze dla celów związanych z zapobieganiem przestępczości osoba, której dotyczą te dane, ma prawo złożenia skargi do IWSS. Zgodnie z art. 38c ZZLD skargę określoną w art. 38b ust. 1 rozpatruje inspektor IWSS. Decyzja inspektora podlega zaskarżeniu w trybie Administratiwnoprosesualen kodeks (kodeksu postępowania administracyjnego) w 14-dniowym terminie od chwili jej doręczenia.

Zgodnie z art. 45 ZZLD na przetwarzanie danych osobowych przez administratora, który pierwotnie je zgromadził, lub przez innego administratora w celu związanym z zapobieganiem przestępczości – odmiennego od pierwotnego celu – zezwala się, pod warunkiem że administrator jest uprawniony do przetwarzania danych osobowych w takim celu i przetwarzanie jest niezbędne i proporcjonalne do tego odmiennego celu zgodnie z prawem Unii Europejskiej lub z prawodawstwem Republiki Bułgarii. W takich wypadkach ma zastosowanie rozporządzenie 2016/679 (art. 42 ZZLD). Przetwarzanie, o którym mowa w art. 45 ZZLD, może obejmować archiwizowanie w ogólnym interesie, naukowe, statystyczne lub historyczne wykorzystanie danych w celach związanych z zapobieganiem przestępczości – przy zastosowaniu odpowiednich gwarancji praw i wolności podmiotu danych.

Artykuł 47 ZZLD wymaga od administratora – w zakresie, w jakim jest to możliwe – dokonania jasnego rozróżnienia między danymi osobowymi różnych kategorii podmiotów danych, na przykład podejrzanych, osób skazanych, pokrzywdzonych, ewentualnych świadków, osób posiadających informacje dotyczące przestępstw, a także pozostałych osób trzecich.

Artykuł 49 ZZLD przewiduje, że przetwarzanie danych osobowych jest zgodne z prawem, gdy jest niezbędne dla wykonywania uprawnień przez właściwy organ dla celów związanych z zapobieganiem przestępczości, a także jest przewidziane w prawie Unii Europejskiej lub w akcie prawnym, w którym określono cele przetwarzania i kategorie przetwarzanych danych osobowych.

Zgodnie z przepisami uzupełniającymi do ZZLD zawarte w nim pojęcia odpowiadają definicjom określonym w art. 4 rozporządzenia 2016/679. W ZZLD przewidziano środki dotyczące stosowania tego rozporządzenia i ustanowiono wymogi określone w dyrektywie 2016/680.

Konstytucja na Republika Bułgaria (konstytucja Republiki Bułgarii)

Artykuł 127 Konstytucja na Republika Bułgaria reguluje wyłączne uprawnienia prokuratury do kierowania postępowaniem przygotowawczym, stawiania zarzutów osobom, które popełniły przestępstwa, i wnoszenia oskarżenia przed sądem w sprawach karnych prowadzonych z oskarżenia publicznego.

Nakazaten kodeks (kodeks karny, zwany dalej „NK”)

Artykuł 325 ust. 1 NK reguluje przestępstwo „chuligaństwa”, w szczególności polegającego na nieprzypoitych działaniach, poważnie naruszających porządek publiczny.

Zakon za sydebnata vlast (ustawa o władzy sądowniczej)

W art. 145 Zakon za sydebnata vlast przewidziano, że prokurator może osobiście przeprowadzać kontrole lub zlecać je innym organom. Zgodnie z art. 145 ust. 2 prokurator rozstrzyga w przedmiocie materiałów zgromadzonych w toku kontroli w terminie miesiąca od ich otrzymania. We **wskazówkach Głównija prokuror** (prokuratora generalnego) Republiki Bułgarii dotyczących stosowania art. 145 ust. 2 Zakon za sydebnata vlast wskazano, że kontrola jest czynnością pozaprocesową, a terminy określone w art. 145 ust. 2 mają charakter instrukcyjny.

Prawilnik za administracijata na Prokuratura na Republika Bylgarija (regulamin dla organów administracji prokuratury Republiki Bułgarii), wydany przez Wisszija sydeben sywet (wyższą radę sądownictwa)

Zgodnie z art. 67 tego regulaminu w sekretariatach, w szczególności prokuratur okręgowych i rejonowych, prowadzone są wchodzące i wychodzące dzienniki oraz inne księgi, a także utrzymywany jest jednolity system informacyjny prokuratury.

Zgodnie z art. 68 tego regulaminu dokumenty, które wpłynęły po raz pierwszy, są rejestrowane z kolejnym numerem w dzienniku wchodzącym, a w wypadku wpłynięcia dokumentów do otwartych już akt dokonuje się wyłącznie wzmianki w odpowiednim polu dziennika wchodzącego, po czym załącza się te dokumenty do akt – bez nadawania nowego numeru.

Zgodnie z art. 71 tego regulaminu po zakończeniu sprawy akta są przechowywane w archiwach i można ich żądać, jeśli są niezbędne w związku z pracą prokuratorów, a gdy istnieje techniczna możliwość, wszystkie akty i dokumenty zawarte w aktach spraw są przechowywane również na nośniku elektronicznym.

Administratiwnoprocusualen kodeks

Artykuł 145 ust. 1 Administratiwnoprocusualen kodeks stanowi, że akty administracyjne podlegają zaskarżeniu przed sądem w zakresie ich zgodności z prawem.

Grażdanski procesualen kodeks (kodeks postępowania cywilnego)

Artykuł 154 ust. 1 Graždanski procesualen kodeks stanowi, że każda ze stron powinna wykazać okoliczności faktyczne, na których opiera swe żądania lub zarzuty.

Zakon za otgowornostta na dyrżawata i obsztinite za wredi (ustawa o odpowiedzialności państwa i gmin za szkody)

Artykuł 26 Zakon za otgowornostta na dyrżawata i obsztinite za wredni stanowi, że państwo odpowiada za szkody wyrządzone obywatelom i osobom prawnym ze względu na naruszenia ich prawa do rozpatrzenia sprawy w rozsądnym terminie, zgodnie z art. 6 ust. 1 europejskiej Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności (zwanej dalej „EKPC”).

Zwięzłe przedstawienie okoliczności faktycznych i postępowania głównego

- 1 W dniu 12 marca 2020 r. skarżący w postępowaniu głównym wniósł skargę do IWSS.
- 2 Pierwszą podstawą skargi do IWSS jest niezgodne z prawem przetwarzanie danych osobowych skarżącego zebranych przez Rajonna prokuratura – Petricz w aktach prowadzonej przez prokuratora sprawy nr 1548/2013 r., postępowanie przygotowawcze nr 252/2013 r. według rejestru Rajonno uprawlenie „Policija” (rejonowego zarządu policji) w mieście Petricz, w ramach którego to postępowania skarżący miał status pokrzywdzonego przestępstwem określonym w art. 325 ust. 1 NK. Niezgodne z prawem przetwarzanie jego danych osobowych przez Rajonna prokuratura – Petricz polega według skarżącego na dalszym wykorzystaniu danych zebranych w odniesieniu do niego – jako pokrzywdzonego – w postępowaniu przygotowawczym nr 252/2013 r. w celu postawienia mu zarzutów jako podejrzanemu w tym samym postępowaniu przygotowawczym w odniesieniu do tego samego czynu, rozpatrywanego jako przestępstwo określone w art. 325 ust. 1 NK.
- 3 Drugą podstawą skargi do IWSS jest niezgodne z prawem przetwarzanie danych osobowych skarżącego zebranych w aktach prowadzonych przez prokuratora spraw nr 517/2016 r., nr 1872/2016 r., nr 2217/2016 r. i nr 1870/2016 r., polegające na powołaniu się na zawarte w nich informacje przez prokuratora nadzorującego Rajonna prokuratura – Petricz, w postępowaniu w sprawie cywilnej nr 144/2018 r. przed Okryžen syd (sądem okręgowym) w mieście Błagojewgrad. Tę ostatnią sprawę wszczęto na podstawie wniesionego przez skarżącego powództwa przeciwko prokuraturze, zgodnie z art. 26 Zakon za otgowornostta na dyrżawata i obsztinite za wredni.
- 4 W odniesieniu do pierwszej podstawy skargi inspektor IWSS ustalił, że sprawa nr 1548/2013 r. została wszczęta postanowieniem prokuratora przy Rajonna prokuratura – Petricz, z dnia 18.5.2013 R., wydanym przeciwko nieznanemu sprawcy, zaś jako pokrzywdzonego wskazano skarżącego.
- 5 Badany czyn polegał na tym, że w dniu 18.4.2013 R., około godziny 23.00, w barze (przyczepie) nieznany sprawca, wraz z innymi osobami, pobił VS.
- 6 W postępowaniu przygotowawczym nr 252/2013 r. postanowieniem z dnia 4.4.2018 R. postawiono VS – który do tej chwili występował w sprawie jako pokrzywdzony – jako podejrzanemu zarzut popełnienia przestępstwa określonego w art. 325 ust. 1 NK. Postanowienie to zostało zaskarżone i następnie utrzymane

w mocy przez Okryżna prokuratura (prokuraturę okręgową) w mieście Błagojewgrad.

- 7 W dniu 14.10.2019 R. prokurator w Rajonna prokuratura – Petricz wniósł przeciwko skarżącemu i jeszcze ośmiu osobom akt oskarżenia do Rajonen syd (sądu rejonowego) w mieście Petricz, jednakże sąd ten postanowieniem z dnia 10.11.2020 R. umorzył postępowanie karne w odniesieniu do wszystkich oskarżonych, w tym skarżącego w postępowaniu głównym, ze względu na przedawnienie odpowiedzialności karnej z powodu upływu przewidzianego w prawie terminu przedawnienia.
- 8 W odniesieniu do drugiej podstawy skargi z dnia 12.3.2020 R. inspektor IWSS ustalił, co następuje.
- 9 Prowadzoną przez prokuratora sprawę nr 517/2016 r. w Rajonna prokuratura – Petricz wszczęto w dniu 5.4.2016 R. na podstawie skargi przeciwko VS. Postanowieniem z dnia 11.5.2016 R. prokurator nadzorujący z Rajonna prokuratura – Petricz odmówił wszczęcia postępowania przygotowawczego ze względu na brak danych dotyczących popełnionego przestępstwa.
- 10 Prowadzoną przez prokuratora sprawę nr 1870/2016 r. w Rajonna prokuratura – Petricz wszczęto w dniu 26.10.2016 R. na podstawie skargi przeciwko czterem osobom, z których jedną jest VS. Postanowieniem z dnia 22.2.2017 R. prokurator nadzorujący z Rajonna prokuratura – Petricz odmówił wszczęcia postępowania przygotowawczego ze względu na brak danych dotyczących popełnionego przestępstwa, które to postanowienie utrzymała w mocy Okryżna prokuratura – Błagojewgrad.
- 11 Prowadzoną przez prokuratora sprawę nr 1872/2016 r. w Rajonna prokuratura – Petricz wszczęto w dniu 26.10.2016 R. na podstawie skargi przeciwko czterem osobom, z których jedną jest VS. Postanowieniem z dnia 22.2.2017 R. prokurator nadzorujący z Rajonna prokuratura – Petricz odmówił wszczęcia postępowania przygotowawczego ze względu na brak danych dotyczących popełnienia przestępstwa ściżganego z oskarżenia publicznego.
- 12 W dniu 15.10.2018 R. na przeprowadzonym posiedzeniu sądu w sprawie cywilnej przed Okryżen syd – Błagojewgrad, wszczętej na podstawie powództwa VS przeciwko prokuraturze, prokurator Rajonna prokuratura – Petricz wniósł o nakazanie Rajonna prokuratura – Petricz przedstawienia akt sprawy nr 517/2016 r. i akt sprawy nr 1872/2016 r. Wniosek prokuratora sformułowano w ramach obrony przed przedstawionym przez VS powództwem o zapłatę odszkodowania za szkody wyrządzone ze względu na czas trwania postępowania przygotowawczego nr 252/2013 r., aby wykazać, że popełnione przez VS czyny, które były przedmiotem kontroli Rajonno uprawnienie „Policija” w mieście Petricz, a także Rajonna prokuratura – Petricz, również wywarły wpływ na stan zdrowia VS.

- 13 Postanowieniem z dnia 15.10.2018 R. wydanym w tej sprawie cywilnej Okryżen syd – Błagojewgrad nakazał Rajonna prokuratura – Petricz przedstawienie w sprawie uwierzytelnionych odpisów materiałów zawartych w aktach prowadzonych przez prokuratora spraw nr 517/2016 r. i nr 1872/2016 r.
- 14 W dniu 22.6.2020 R. zaskarżoną w postępowaniu głównym decyzją inspektor IWSS, pani QR, wydała rozstrzygnięcie w przedmiocie skargi VS z dnia 12.3.2020 R.
- 15 Oddaliła ona skargę VS jako bezzasadną w odniesieniu do pierwszego środka prawnego dotyczącego naruszenia art. 42 ust. 2 ZZLD przy przetwarzaniu danych osobowych w aktach prowadzonej przez prokuratora sprawy nr 1548/2013 r., a także odrzuciła ją jako niedopuszczalną w odniesieniu do drugiego środka prawnego dotyczącego naruszenia przepisów ZZLD i rozporządzenia 2016/679 przy przetwarzaniu danych osobowych VS w aktach prowadzonych przez prokuratora spraw nr 517/2016 r., nr 1870/2016 r., nr 1872/2016 r. i nr 2217/2016 r., załączonych do materiału dowodowego w sprawie cywilnej przed Okryżen syd – Błagojewgrad.
- 16 W dniu 31.7.2020 R. VS złożył skargę na decyzję inspektora IWSS, pani QR, z dnia 22.6.2020 R. przed Administratiwen syd – Błagojewgrad, na podstawie której to skargi wszczęto postępowanie główne.

Zasadnicze argumenty stron w postępowaniu głównym

- 17 W złożonej do sądu skardze VS powołuje się na dokonane przez krajowy organ nadzoru naruszenia art. 49 ZZLD, dyrektywy 2016/680 i rozporządzenia 2016/679.
- 18 W szczególności skarżący podnosi, że jego dane osobowe jako „pokrzywdzonego” w postępowaniu przygotowawczym nr 252/2013 r. były przetwarzane niezgodnie z prawem przez nadzorującego prokuratora w celu postawienia mu zarzutów jako podejrzanemu w tym samym postępowaniu przygotowawczym – niezgodnie z przysługującymi mu prawami „pokrzywdzonego” określonymi w dyrektywie 2012/29 i z zasadami określonymi w dyrektywie 2016/680 – to jest w innym celu, odmiennym od tego, w którym pierwotnie je zebrano.
- 19 Następnie skarżący zarzuca niezgodne z prawem przetwarzanie danych zebranych w toku prowadzonych przez prokuratora spraw nr 517/2016 r., nr 1870/2016 r. i nr 1872/2016 r. przy Rajonna prokuratura – Petricz, dla celów odmiennych od celów, dla których je zbierano, i to po odmowie wszczęcia postępowania przygotowawczego w odniesieniu do tych danych – co jest niezgodne z zasadami określonymi w rozporządzeniu 2016/679. Tytułem żądania ewentualnego skarżący wnosi do sądu odsyłającego o skierowanie wniosku o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym do Trybunału Sprawiedliwości Unii

Europejskiej, dotyczącego wykładni art. 4 ust. 2 dyrektywy 2016/680 oraz art. 4 i 50 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej.

- 20 Strona przeciwna w postępowaniu głównym, inspektor IWSS, podtrzymuje uzasadnienie dotyczące bezzasadności tych środków prawnych, które to uzasadnienie wskazano już w decyzji zaskarżonej w postępowaniu głównym.
- 21 Jej zdaniem w szczególności art. 42 ZZLD i przepisy dyrektywy 2016/680 nie „rozdzielają” na grupy celów związanych z zapobieganiem przestępczości, w odniesieniu do których dopuszczalne jest przetwarzanie danych osobowych przez właściwe organy państwowe. Pomimo że na mocy art. 47 ZZLD przeprowadza się rozróżnienie między kategoriami podmiotów danych, przetwarzania ich danych osobowych nie należy rozumieć jako realizującego różne cele – ani przetwarzania danych osobowych danej osoby zebranych w odniesieniu do niej jako do „pokrzywdzonego”, w celu postawienia jej zarzutów jako „podejrzanego”, nie można zakwalifikować jako „kolejnego niezgodnego z prawem przetwarzania” w celu odmiennym od pierwotnego celu.
- 22 W odniesieniu do przetwarzania danych osobowych skarżącego w postępowaniu głównym, zebranych w aktach spraw prowadzonych przez prokuratora, organ nadzoru podnosi, że przedstawione w skardze do IWSS uzasadnienie nie wykazuje wskazanych przez VS naruszeń rozporządzenia 2016/679.

Zwięzłe przedstawienie uzasadnienia wniosku o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym

W przedmiocie dopuszczalności wniosku o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym

- 23 Spór w postępowaniu głównym koncentruje się na zastosowaniu przepisów dyrektywy 2016/680 i rozporządzenia 2016/679, w związku z czym niezbędne jest dokonanie ich wykładni przez Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej, przy uwzględnieniu okoliczności zaistniałych w postępowaniu głównym.
- 24 Sąd odsyłający podkreśla, że do właściwości Trybunału należy wykładnia wszystkich przepisów prawa Unii niezbędnych sądowi krajowemu do wydania orzeczenia w przedmiocie rozpatrywanego przez niego sporu. Wyroki: Ruska Federacja (C-897/19 PPU); PI (C-230/18); AREX CZ (C-414/17). Sąd odsyłający wskazuje, że w dyrektywie 2016/680 ustanowiono obejmujący szeroki zakres zagadnień system ochrony danych osobowych i zakres stosowania tego systemu obejmuje przetwarzanie danych osobowych przez organy stosujące prawo, nie ograniczając się wyłącznie do wymiany takich danych między państwami członkowskimi.
- 25 W odniesieniu do pojęcia „działalności wykraczającej poza zakres prawa Unii” sąd odsyłający wskazuje, że w wyroku Lindqvist (C-101/01) Trybunał uściślił, że pojęcia tego nie należy interpretować w ten sposób, że w każdy odrębnym

wypadku niezbędne jest badanie, czy konkretna rozpatrywana działalność bezpośrednio narusza swobodny przepływ między państwami członkowskimi, zaś w wyroku Österreichischer Rundfunk (C-465/00), że wystarczający związek z wykonywaniem zagwarantowanych w traktacie podstawowych swobód nie jest rozstrzygający w odniesieniu do zakresu prawa Unii. Sąd odsyłający wskazuje, że w wyroku Land Hessen (C-272/19) Trybunał potwierdził, że pojęcie to należy interpretować ściśle. Na koniec, sąd odsyłający wskazuje w szczególności na opinię w sprawie C-439/19, podkreślając, że według rzecznika generalnego „przetwarzanie danych osobowych dotyczących wyroków skazujących oraz naruszeń prawa lub powiązanych środków bezpieczeństwa na podstawie art. 6 ust. 1” rozporządzenia 2016/679 „nie może pełnić funkcji pomocniczej, która jest właściwa dla karty” (pkt 53).

Znaczenie pytań prejudycjalnych dla sprawy

- 26 ZZLD reguluje środki ochrony prawnej osób fizycznych przy przetwarzaniu danych osobowych zgodnie z rozporządzeniem 2016/679, a także w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez właściwe organy dla celów związanych z zapobieganiem przestępczości.

W przedmiocie pierwszego pytania prejudycjalnego

- 27 W postępowaniu głównym sąd odsyłający powinien zbadać, czy dalsze wykorzystanie informacji zebranych w toku postępowania przygotowawczego nr 252/2013 r. w odniesieniu do skarżącego – jako pokrzywdzonego – w celu postawienia mu zarzutów jako podejrzanemu w ramach tego samego postępowania przygotowawczego stanowi niezgodne z prawem przetwarzanie danych osobowych.
- 28 Prokuratura na Republika Bułgaria jest „właściwym organem” w rozumieniu art. 3 pkt 7 lit. a) i „administratorem” w rozumieniu art. 3 pkt 8 dyrektywy 2016/680. Gromadzenie informacji o danej osobie w toku postępowania przygotowawczego jest objęte zakresem art. 2 ust. 1 dyrektywy 2016/680, a informacje są „danymi osobowymi” w rozumieniu art. 3 pkt 1 tej dyrektywy.
- 29 W tym samym czasie nie jest pewne, czy przetwarzanie przez tego samego administratora danych osobowych określonej osoby jako pokrzywdzonego, zebranych w kontekście dochodzenia dotyczącego przestępstwa, w celu postawienia tej osobie zarzutów, stanowi przetwarzanie w celu odmiennym od celu, w którym dane były zebrane, mając na względzie motyw 31 tej dyrektywy: „[w] stosownych przypadkach należy [...] w jak największym stopniu wyraźnie rozróżniać dane osobowe różnych kategorii osób, których dane dotyczą, takich jak osoby podejrzane [i] ofiary”.
- 30 W związku z tym, ponieważ w motywie 29 i art. 4 ust. 2 dyrektywy 2016/680 jest mowa o przetwarzaniu danych osobowych w celu objętym zakresem stosowania dyrektywy (art. 1 ust. 1), lecz odmiennym od celu, w którym dane były zebrane, sąd odsyłający uważa za niezbędne skierowanie pytania, czy wyliczenie w art. 1

ust. 1 „zapobiegania, prowadzenia postępowań przygotowawczych, wykrywania i ścigania czynów zabronionych” dotyczy odrębnych aspektów jednego ogólnego celu, czy też powinno być rozumiane jako wyliczenie różnych celów.

W przedmiocie drugiego pytania prejudycjalnego

- 31 Drugi środek prawny skarżącego w postępowaniu głównym dotyczy „niezgodnego z prawem przetwarzania” jego danych osobowych przez prokuraturę, zebranych w toku wszczętych przeciwko niemu spraw prowadzonych przez prokuratora, które zakończyły się odmową wszczęcia postępowania przygotowawczego. Dane osobowe są załączone do materiału dowodowego w sprawie cywilnej wszczętej przeciwko prokuraturze jako stronie pozwanej w ramach powództwa skarżącego o zapłatę odszkodowania za szkody, zgodnie z Zakon za otgowornostta na dyrżawata i obsztinite za wredi.
- 32 W związku z tym sąd odsyłający dąży do ustalenia, po pierwsze, czy powiadomienie przed sądem cywilnym przez administratora informacji, że przeciwko skarżącemu wszczęto i umorzono postępowania przygotowawcze prowadzone przez prokuratora – lub przedstawienie sądowi cywilnemu materiałów zebranych w tych postępowaniach przygotowawczych – jest „przetwarzaniem” „danych osobowych” w rozumieniu art. 4 pkt 1 i 2 rozporządzenia 2016/679, objętym zakresem stosowania art. 2 ust. 1 tego rozporządzenia. Po drugie, ponieważ prokuratura jest stroną procesu cywilnego i korzysta ze wszystkich procesowych możliwości obrony i wykazywania okoliczności, sąd odsyłający dąży także do ustalenia, czy przekazanie danych osobowych w okolicznościach postępowania głównego stanowi zgodnie z prawem przetwarzanie w rozumieniu art. 6 ust. 1 lit. f) rozporządzenia 2016/679.
- 33 Sąd odsyłający przedstawia następujące względy.
- 34 W art. 9 ust. 1 dyrektywy 2016/680 wskazano, że przy przetwarzaniu danych osobowych zebranych, w którymś z celów związanych z zapobieganiem przestępczości, lecz celów odmiennych od celów tej dyrektywy, zastosowanie ma rozporządzenie 2016/679.
- 35 W związku z wymogiem określonym w art. 2 ust. 1 rozporządzenia 2016/679, by rozporządzenie to miało zastosowanie do przetwarzania danych osobowych stanowiących część zbioru danych, sąd odsyłający powołuje się na wyrok Jehovan todistajat, w którym Trybunał wyjaśnił, że „wymóg, zgodnie z którym zestaw danych osobowych musi mieć charakter »zorganizowany według określonych kryteriów«, ma jedynie na celu umożliwienie, aby dane dotyczące osoby mogły zostać łatwo odnalezione”, i że rozpatrywane dane osobowe nie muszą „być ujęte w kartotekach lub szczególnych rejestrach, lub też w innym systemie służącym wyszukiwaniu”.
- 36 W celu wykonywania swoich funkcji ustawowych prokuratura może przeprowadzać kontrole, które stanowią działalność pozaprocesową, zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi stosowania art. 145 ust. 2 Zakon za sydebnata vlast.

Dane dotyczące osób, zawarte w aktach sprawy prowadzonej przez prokuratora, zbiera się w celu związanym z zapobieganiem przestępczości, a w wypadku odmowy wszczęcia postępowania przygotowawczego materiały przekazuje się do archiwum.

- 37 Uwzględniając powyższe oraz art. 10 rozporządzenia 2016/679, informacje dotyczące danej osoby, niezależnie od ich struktury, zebrane w aktach sprawy prowadzonej przez prokuratora, wszczętej na podstawie skargi dotyczącej ewentualnie popełnionego przez tę osobę przestępstwa, są objęte zakresem stosowania art. 2 ust. 1 rozporządzenia 2016/679. Poza tym informacje zebrane w ramach kontroli prokuratora są usystematyzowane w elektronicznym systemie prokuratury, który umożliwia identyfikację danej osoby.
- 38 Mając na względzie właściwość Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej w dziedzinie wykładni prawa Unii, sąd odsyłający dąży do ustalenia, czy – samo w sobie – dokonane przez administratora informacji powiadomienie przed sądem cywilnym, że przeciwko skarżącemu wszczęto i umarzano sprawy prowadzone przez prokuratora, lub przedstawienie takiej informacji sądowi cywilnemu, stanowi „przetwarzanie” „danych osobowych” w rozumieniu art. 4 pkt 1 i 2 rozporządzenia 2016/679, objęte zakresem stosowania art. 2 ust. 1 tego rozporządzenia.
- 39 Powołanie się w postępowaniu cywilnym na informacje, że przeciwko skarżącemu w postępowaniu głównym wszczęto sprawy prowadzone przez prokuratora, jest dokonywane w celu odmiennym od celu, w którym informacje były zbierane. Wymaga to również rozpatrzenia kwestii „zgodnego z prawem przetwarzania” tych informacji w rozumieniu art. 6 ust. 1 lit. f) rozporządzenia 2016/679.
- 40 Prokuratura przedstawiła informacje o wszczętych przez prokuratora przeciwko skarżącemu sprawach, aby bronić się przed wytoczonym przeciwko niej powództwem. Jako strona w postępowaniu cywilnym prokuratura dysponuje wszystkimi procesowymi możliwościami obrony i dowodzenia, a żądanie załączenia materiałów z akt spraw prowadzonych przez prokuratora do materiału dowodowego w sprawie cywilnej jest dopuszczalne z punktu widzenia krajowego prawa procesowego.
- 41 W art. 45 ZZLD przewidziano, że przetwarzanie danych osobowych przez administratora – który pierwotnie zebrał je w którymkolwiek z celów związanych z zapobieganiem przestępczości – w celu odmiennym od celu, w którym te dane osobowe były zebrane, jest dozwolone, pod warunkiem że administrator jest uprawniony do przetwarzania danych osobowych w takim celu zgodnie z prawem Unii Europejskiej lub prawodawstwem Republiki Bułgarii, a przetwarzanie jest niezbędne i proporcjonalne do tego odmiennego celu, zgodnie z prawem Unii Europejskiej lub z prawodawstwem Republiki Bułgarii.

- 42 Równocześnie, jak wskazano w motywie 50 rozporządzenia 2016/679, dalsze przetwarzanie danych osobowych do celów innych niż cele, w których dane te zostały pierwotnie zebrane, powinno być dozwolone wyłącznie w przypadkach, gdy jest zgodne z celami, w których dane osobowe zostały pierwotnie zebrane. Sąd odsyłający przyjmuje, że w sposób oczywisty nie zaistniały sytuacje określone w art. 6 ust. 1 lit. c), d) i e).
- 43 Wskazuje on, że zgodnie z motywem 4 rozporządzenia 2016/679 zakres stosowania art. 10 tego rozporządzenia należy oceniać przy uwzględnieniu funkcji społecznej praw podstawowych. W tym względzie podkreśla, że Europejski Trybunał Praw Człowieka (zwany dalej „ETPC”) przyjął, że informacje zawarte w sprawozdaniu policji dotyczącym czynów, za które osoba nie była skazana, przedstawione przed sądem karnym w ramach innego oskarżenia przeciwko tej osobie, są objęte zakresem stosowania art. 8 europejskiej Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności (ETPC, wyrok z dnia 18 listopada 2008 r., Cemalettin Canli przeciwko Turcji, nr 22427/04, § 33 i 42–43), zaś informacja o osobie, przechowywana w policyjnej bazie danych dotyczących osób skazanych, podejrzanych i ofiar, która umożliwia ujawnienie jej tożsamości, stanowi ingerencję w jej prawo do życia prywatnego (ETPC, wyrok z dnia 18 września 2014 r., Brunet przeciwko Francji, nr 21010/10, § 42–45). Sąd odsyłający wskazuje także na sprawę, w której nagrania z linii telefonicznych osób śledzonych w ramach dochodzenia karnego zostały następnie wykorzystane niezgodnie z prawem w kontekście postępowania dyscyplinarnego – po wydaniu rozstrzygnięcia, by nie wszczynać postępowania sądowego (ETPC, wyrok z dnia 7 czerwca 2016 r., Karabeyoglu przeciwko Turcji, nr 30083/10, § 117–121).
- 44 Ze względu na to, że zdaniem sądu odsyłającego pytanie sprowadza się do zgodności ochrony danych osobowych z prawami administratora jako strony w postępowaniu sądowym, sąd odsyłający skierował sprawę do Trybunału na podstawie art. 267 TFUE.